

MA104 (de_en) Montageanleitung

Sicherheitseinpress-Buchsen

SEB4-F, SEB4-F/N, SEB4-R, SEB4-R/N, SEB4-G,
SEB4-G/N-X, SEB4-F6,3, SEB4-F6,3/N, SEB4-F/A,
SEB4-E

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	2
Notwendiges Werkzeug	3
Montage	3

MA104 (de_en) Assembly instructions

Safety press-in sockets

SEB4-F, SEB4-F/N, SEB4-R, SEB4-R/N, SEB4-G,
SEB4-G/N-X, SEB4-F6,3, SEB4-F6,3/N, SEB4-F/A,
SEB4-E

Content

Safety Instructions.....	2
Tools required	3
Assembly.....	3



SEB4-F 23.3120-
SEB4-F/N 49.7079-*



SEB4-R 23.3130-
SEB4-R/N 49.7080-*



SEB4-G 23.3140-
SEB4-G/N-X 49.7080-*



SEB4-F6,3 23.3150-
SEB4-F6,3-N 49.7073-*



SEB4-F/A 23.3160-*



SEB4-E 49.7091-*

* Lieferbare Farben: 20, 21, 22, 23, 24, 25

grün-gelb	schwarz	rot	blau	gelb	grün	violett	braun	grau	weiss	transparent
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	33

* Available colours: 20, 21, 22, 23, 24, 25


green-yellow	black	red	blue	yellow	green	violet	brown	grey	white	transparent
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	33


Sicherheitshinweise


Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen bei Installation und Montage/Demontage immer alle Bauteile spannungsfrei sein.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist durch Besichtigen (im besonderen die Isolation) zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**


 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

 **For protection against electric shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled.**


 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**


 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


Erklärung der Symbole


 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

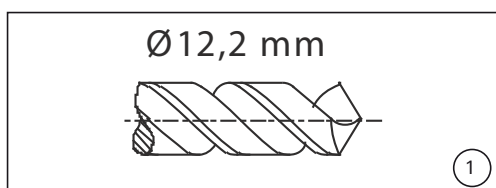
 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**

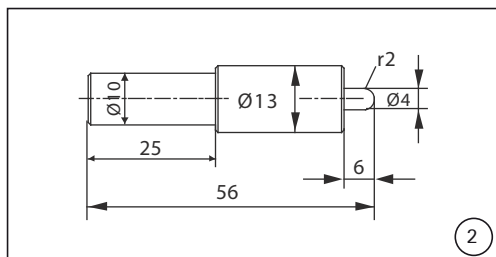


Erforderliches Werkzeug

(ill. 1)
Bohrer Ø 12,2 mm
Bestell-Nr. 25.0043

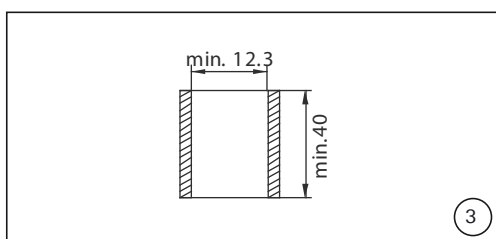
Tools required

(ill. 1)
Drill Ø 12,2 mm
Order No. 25.0043



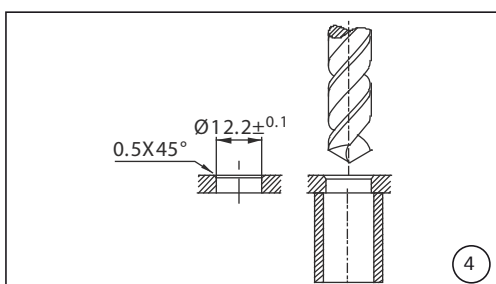
(ill. 2)
Montagebolzen MB4-S,
Bestell-Nr. 25.0033

(ill. 2)
Assembly tool MB4-S,
Order No. 25.0033



(ill. 3)
Kunststoffrohr zur Auflage

(ill. 3)
Plastic tube for panel support



(ill. 4)
Fronttafel bohren und einseitig ansenken (ca. 0,5x45°).
Plattenstärke: max. 4 mm

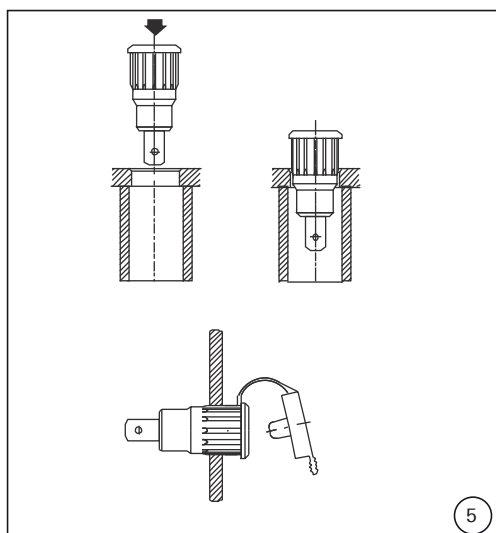
(ill. 4)
Drill hole and then countersink the front panel on one side (approx. 0,5x45°).
Panel thickness: max. 4 mm

Bohrung $\text{Ø } 12,2 \pm 0,1 \text{ mm}$
Plattenstärke:
- Metallplatten $\geq 1 \text{ mm}$
- Kunststoffplatten $\geq 2 \text{ mm}$
Max. Buchsen-Ø: $\text{Ø } 14,5 \text{ mm}$

Drilling $\text{Ø } 12,2 \pm 0,1 \text{ mm}$
Panel thickness:
- metal panels $\geq 1 \text{ mm}$
- plastic panels $\geq 2 \text{ mm}$
Max. socket-Ø: $\text{Ø } 14,5 \text{ mm}$

Als Auflage der Fronttafel wird vorzugsweise ein Kunststoffrohr verwendet. Der Durchmesser des Auflagerohres richtet sich nach den gewählten Lochabständen.

As an assembly support for the front panel, a plastic tube can be used. The tube diameter depends upon the desired distances between the sockets.

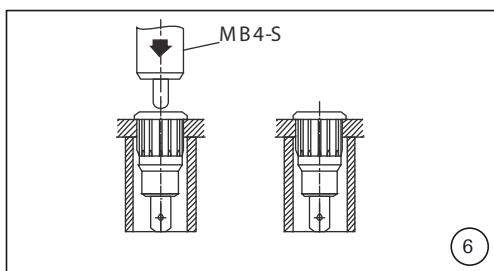


(ill. 5)
Anschluss-Position (nur bei Flachsteckanschluss) ausrichten und Buchse von Hand leicht einpressen.

(ill. 5)
By hand, press in socket to the desired connector position.

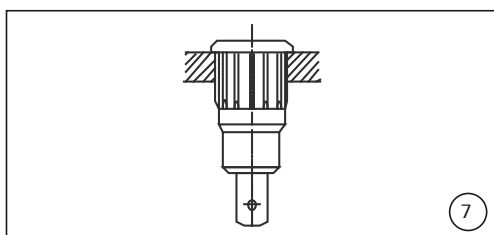
Wenn eine Schutzkappe SCHUDE-SLB (Bestell-Nr. 23.5140-33) gewünscht wird, muss die Befestigungsöse vor dem Einpressen auf die Buchse geschoben werden.

If it is intended to fit a protective cap SCHUDE-SLB (Order No. 23.5140-33), the fixing ring must be pushed onto the socket before pressing-in.



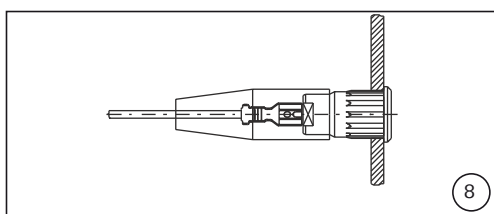
(ill. 6)
Der weitere Einpressvorgang wird mit einer Presse oder Tischbohrmaschine und mit dem Montagebolzen MB4-S vorgenommen.

(ill. 6)
The pressing operation itself is made with the assembly tool MB4-S and the help of a press or a bench drilling machine.



(ill. 7)
Die Einpressbuchse ist einsatzbereit.

(ill. 7)
The press-in socket is now ready for use.



(ill. 8)
Wenn gewünscht, kann eine Schutzkappe zur Abdeckung des Anschlusses montiert werden. Dazu die Schutzkappe (SCHUKA-SLB, Bestell-Nr. 23.5142-33) vor dem Anschliessen auf die Leitung auffädeln und nach erfolgtem Anschluss über den hinteren Teil der Einpressbuchse stülpen.

(ill. 8)
If required, the safety hood (SCHUKA-SLB, Order No. 23.5142-33) can be used to cover up the connection. The hood must be slipped onto the cable before making the connection and then pushed on over the socket body.

Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical